

英语谚语集锦

English Proverbs

(英汉对照)

李中和 主编



心灵启迪·朋友关爱
贺卡妙语·惜别馨语

青岛出版社

英语谚语集锦

(英汉对照)

English Proverbs

李中和 主编



心灵启迪·朋友关爱
贺卡妙语·惜别馨语

青岛出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语谚语集锦/李中和主编. — 青岛:青岛出版社,
2003

ISBN 7-5436-2792-2

I. 英... II. 李... III. 英语—谚语
IV. H313.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 102561 号

书 名	英语谚语集锦
编 者	李中和
出版发行	青岛出版社
社 址	青岛市徐州路 77 号(266071)
邮购电话	(0532)5814750 5814611—8662
责任编辑	曹永毅
封面设计	徐凤宝
印 刷	青岛胶南印刷厂
出版日期	2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷
开 本	48 开(787×1092 毫米)
印 张	$3\frac{1}{12}$
插 页	2
字 数	50 千
印 数	1—8000
ISBN	7-5436-2792-2
定 价	5.00 元

(青岛版图书售出后发现缺页、散页、错装、倒装、字迹模糊等,
请寄回承印厂调换。电话:0532—8183519 邮编:266400)

◆ Proverbs are the daughters of daily experience.

谚语是日常经验的女儿。

◆ A proverb is much matter decocted into few words.

谚语是许多事熬成几个字。

——*Fuller* (英) 富勒

◆ A proverb is a true word.

谚语是真话；谚语乃箴言。

◆ Proverbs are the lamps to words.

谚语是语言的明灯。

◆ A proverb is an ornament to language.

谚语为语言增光。

前 言

本书编译的目的,从目录“一至九”即可看出,在于奉劝青年学生了解“青年”(1)的特点,早日确定人生奋斗的“目标”(2),抓紧“时间”(3),努力“学习”(4、5),抓住“机遇”(6),好好“工作”(7),保持身心“健康”(8),直奔“成功”(9)。

要做到以上九点,下面数十点也不可不知,不可不知,其中“正面的、真的、善的、美的”,还须身体力行;为数极少而属于“负面的、假的、丑的、恶的”,应该回避或鞭挞。

另外,尽管“爱情能使世界旋转”,编者还是奉劝青年们慎重考虑中外古训“先立业,后成家”,因此,在本书中,“爱情/婚姻”被排到了后面。

本书共收谚语 1100 条,为使内容全面和丰富,另收名人名言近百条;但愿读者能喜欢它,并与亲友共勉。

编 者
于雪峰山麓

目 录

1. 青年/老年	(1)
2. 目的/决心	(3)
3. 时间	(5)
4. 学习/记忆	(8)
5. 教育	(11)
6. 机遇/命运	(13)
7. 工作	(15)
8. 健康/疾病	(18)
9. 成功/失败	(21)
10. 人生	(23)
11. 休息/娱乐	(28)
12. 技艺/专长	(29)
13. 恒心/毅力	(30)
14. 思想/思考	(31)
15. 实践/认识	(33)
16. 言语/行动	(35)
17. 勤懒/忙闲	(41)
18. 聪明/愚笨	(44)
19. 希望	(49)
20. 快乐/忧伤	(51)

- 21. 先后/始终 (54)
- 22. 品德/修养 (56)
- 23. 个性/爱好 (59)
- 24. 名誉/诽谤 (60)
- 25. 信任/猜疑 (62)
- 26. 感情/理智 (63)
- 27. 忍耐/发怒 (65)
- 28. 忠告/建议 (66)
- 29. 谦虚/骄傲 (67)
- 30. 谨慎/防备 (68)
- 31. 沉默 (73)
- 32. 勇敢/怯懦 (74)
- 33. 知足/贪婪 (75)
- 34. 谎言/欺诈 (76)
- 35. 缺点/错误 (78)
- 36. 经验/教训 (79)
- 37. 社会/世界 (80)
- 38. 金钱/贫富 (82)
- 39. 风俗/习惯 (85)
- 40. 朋友/敌人 (86)
- 41. 英国人 (88)
- 42. 平等/自由 (88)
- 43. 外表/实质 (89)
- 44. 强弱 (91)

45. 安全/危险	(93)
46. 好坏/比较	(94)
47. 真假/美丑	(99)
48. 大小/多少	(100)
49. 新旧/新老	(103)
50. 快慢/远近	(103)
51. 难易/轻重	(105)
52. 得失	(107)
53. 祸福/善恶	(109)
54. 经济/商业	(113)
55. 饮食/饥饿	(115)
56. 节约/浪费	(116)
57. 气候	(118)
58. 爱情/婚姻	(119)
59. 家庭	(125)
60. 生死	(127)
61. 因果/规律	(128)
62. 其他	(137)

1. 青年/老年

◆ You're only young once.

青春只有一次；青春难再。

◆ Youth is the season of hope.

青春是希望的季节。

◆ Youth is life's seed-time.

青年时代是人生的播种期。

——Holmes〈美〉霍尔姆斯

◆ Youth will have its course.

年轻人总会交好运。

◆ In the dictionary of youth there is no such word as failure.

在青年人的词典里没有“失败”这个词。

◆ Homekeeping youth have ever homely wits.

呆在自己家里的青年人，见识也限于自己的家园。

——Shakespeare〈英〉莎士比亚

◆ Reckless youth makes rueful age.

少年放荡，老来悔恨。

◆ An idle youth, a needy age.

少时懒惰老年穷;≈少壮不努力,老大徒伤悲。

◆ Old young, young old.

年轻老成,老时年轻。

◆ Every man is a fool or a physician at forty.

人到四十还不是医生便是傻瓜。(意指人到中年应该知道怎样保养身体)

◆ Youth and age will never agree.

青年和老头,志趣不相投。

◆ You cannot put old heads on young shoulders.

不能把老年人的脑袋安在青年人的肩上。
(意指不能要求青年人跟老年人一样老练。)

◆ Old age comes to us all.

人人都有老来时。

◆ Rashness attends youth, as prudence does old age.

“轻率”跟青年,“谨慎”随老年;青年常轻率,老年较谨慎。

◆ There is life in the old boy yet.

2. 目的/决心

老年人也会有活力。

◆ An old dog barks not in vain.

老狗不乱叫。

◆ Old birds are not to be caught with chaff.

老鸟用谷壳捕不到;有经验的人不易上圈套。

◆ An old dog will learn no new trick.

老狗学不会新把戏;老年人难学新东西;
老年人不喜欢新玩意。

◆ Age breeds aches.

人老病痛多。

2. 目的/决心

◆ The important thing in life is to have a great aim, and the determination to attain it.

人生最重要的事在于确立一个伟大的目标,并决心实现它。

——Goethe〈德〉歌德

◆ An aim in life is the only fortune

worth finding.

人生的目的是唯一值得寻找的财富。

——*Stevenson* 〈美〉史蒂文森

- ◆ Have an aim in life, or your energies will all be wasted.

人生要有目标,否则你的精力就会浪费。

——*Peters* 〈美〉彼得斯

- ◆ Living without an aim is like sailing without a compass.

生活没有目标,犹如航海没有罗盘。

——*Ruskin* 〈英〉拉斯金

- ◆ He who will seek, may find.

求则得之。

- ◆ Where there is a will, there is a way.

有志者事竟成。

- ◆ The resolved mind has no cares.

有了决心,不用担心。

- ◆ Many wish but few will.

有愿望的人多,有决心的人少。

- ◆ Nothing is impossible to a willing mind.

世上无难事,只怕有心人。

3. 时间

- ◆ Time is life, time is speed, time is strength.

时间就是生命, 时间就是速度, 时间就是力量。

——*Franklin* 〈美〉富兰克林

- ◆ Time is money.

时间就是金钱。

- ◆ Time waits for no man.

时间不待人; 时不我待。

- ◆ Gain time, gain life.

赢得时间就是赢得生命。

- ◆ Take time when time comes.

时机来了要抓住。

- ◆ Time cures all things.

时间能治好一切; 时间一久, 一切都会好转。

- ◆ Time works wonders.

时间能创造奇迹。

- ◆ Time will show.

日久事自明。

- ◆ With time and patience the leaf of the mulberry become satin.

只要有时间和耐心,可把桑叶变成丝绸。

- ◆ Punctuality is the politeness of princes.

守时乃王侯之礼。

- ◆ Punctuality is the soul of business.

守时是办事的灵魂。

- ◆ Everything has its time.

物各有时。

- ◆ Everything is good in its season.

物以当令为佳;物各有时。

- ◆ To choose time is to save time.

合理安排时间就是节约时间。

——Bacon 〈英〉培根

- ◆ There is a time for everything.

凡事都有时机。

- ◆ Other times, other manners.

不同的时代,不同的生活方式。

- ◆ Times change and we with them.

时代在变,我们要随着变。

- ◆ Lost time is never found again.

失落光阴无处寻；时乎时乎不再来。

- ◆ The better the day, the better the deed.

好日子，好干事。（该谚出自《圣经》。“the day”指礼拜日，本是礼拜和休息的日子，这天工作的人常引该谚为自己辩解。）

- ◆ No time like the present.

大好时光在眼前；最好马上就干。

- ◆ Now or never.

时不再来，现在就干；机不可失，时不再来。

- ◆ An hour in the morning is worth two in the evening.

早晨一小时抵得晚上两小时；≈一日之计在于晨。

- ◆ Today gold, tomorrow dust.

今天是金，明日成尘。

- ◆ Procrastination is the thief of time.

“拖延”是盗窃时间的贼；拖延就是浪费时间。

- ◆ Never put off till tomorrow what you can do today.

今天能做的事不要拖到明天;今日事,今日毕。

◆ One today is worth two tomorrow.

一个今天抵得两个明天。

——*Franklin* 〈美〉富兰克林

◆ Tomorrow comes never.

明天永不会来;不要指望明天。

◆ Tomorrow is a new day.

明天会是新的一天。(意指现在困难,明天会有希望。)

◆ It is too late to call back yesterday.

昨天已过唤不回;≈时乎时乎不再来。

◆ One cannot put the clock back.

时钟不能倒转;光阴一去不复返。

◆ All time is not time when it is past.

光阴一去不复返。

4. 学习/记忆

◆ Study, study, and once more study.

学习,学习,再学习。

——*Lenin* 〈俄〉列宁

4. 学习/记忆

◆ Knowledge is power.

知识就是力量。

——Bacon 〈英〉培根

◆ Knowledge advances by steps and not by leaps.

知识只能渐进,不能跃进。

◆ There is no royal road to learning.

学问之道并非皇家大道;学问无捷径。

——Trollope 〈英〉特罗洛普

◆ Learn young, learn fair.

少时学,学得好。

◆ Learning in one's youth is engraving in stone.

少年时候学的,好比石头上面刻的。(意指不易遗忘。)

◆ Never too late to learn.

学习从不嫌晚;学不厌晚。(此谚只适用于中老年人。)

◆ Reading is to the mind, what exercise is to the body.

读书之于精神,犹如运动之于身体。

◆ Reading maketh a full man, conversation a ready man, and writing an